



ПОЧЕТНЫЙ ГОСТЬ ИЗ МОСКВЫ

«Мадонна Строганова» Аньоло Бронзино из Государственного музея изобразительных искусств им. А. С. Пушкина

«Святое семейство с Иоанном Крестителем» Аньоло Бронзино, так называемая «Мадонна Строганова», является шедевром эпохи маньеризма. Картина была написана в 1545 году во Флоренции. В то время этот город был центром нового художественного стиля, который радикально отличался от принципов Возрождения своей экстравагантностью и манерной изощренностью форм.

В Картинной галерее Старых мастеров хранится лишь небольшое собрание полотен, относящихся к стилю маньеризма. Главное место в этой коллекции занимает «Мадонна с розой» Пармиджанино. Дружественно предоставленный шедевр из Москвы позволит дрезденским посетителям познакомиться ближе с этой знаменательной эпохой в истории искусства.

Три года назад Государственный музей изобразительных искусств им. А. С. Пушкина и Картинная галерея Старых мастеров Государственных художественных собраний Дрездена положили начало двустороннему обмену шедеврами для экспонирования в контексте своих собраний. После презентаций полотен Антонелло да Мессина (2006 г.) и Андреа Мантеньи (2009 г.) в Москве этот обмен находит свое продолжение в Дрездене в рамках экспонирования полотна Аньоло Бронзино «Мадонна Строганова».

EHRENGAST AUS MOSKAU

Die „Madonna Stroganoff“ von Angelo Bronzino aus dem Staatlichen A. S. Puschkin Museum für Bildende Künste | 28. 10. 2009 – 31. 1. 2010

Kabinettausstellung der Gemäldegalerie Alte Meister
Special exhibition of the Gemäldegalerie Alte Meister
временная экспозиция Картинной галереи Старых мастеров

Öffnungszeiten

Täglich 10 bis 18 Uhr, Montag geschlossen

Eintritt

GEMÄLDEGALERIE ALTE MEISTER, RÜSTKAMMER UND SKULPTURENSAMMLUNG
10,00 EUR, ermäßigt 7,50 EUR | Gruppen (ab 10 Personen) 9,00 EUR p.P.
Schüler (6-18 Jahre) 1,00 EUR p.P.

Information und Anmeldung von Führungen

Tel.: +49-(0)351-49 14 20 00 | Fax: +49-(0)351-49 14 20 01
besucherservice@skd.museum | www.skd.museum

Verkehrsverbindungen

Straßenbahn-Haltestellen Theaterplatz und Postplatz

Opening hours

Daily 10 a.m. to 6 p.m., closed Mondays

Admission

GEMÄLDEGALERIE ALTE MEISTER, RÜSTKAMMER AND SKULPTURENSAMMLUNG
10,00 EUR, Reduced fee 7,50 EUR | Groups of 10 or more 9,00 EUR p.p.
Pupils 6-18 years 1,00 EUR

Information and registration for guided tours

Tel.: +49-(0)351-49 14 20 00 | Fax: +49-(0)351-49 14 20 01
besucherservice@skd.museum | www.skd.museum

Public transport connections

Tram-stops "Theaterplatz" and "Postplatz"

Время работы

ежедневно с 10 до 18 часов, выходной день - понедельник

Входной билет

КАРИННАЯ ГАЛЕРЕЯ СТАРЫХ МАСТЕРОВ,
ОРУЖЕЙНАЯ ПАЛАТА И СОБРАНИЕ СКУЛЬПТУРЫ
10,00 евро, льготный билет: 7,50 евро
групповой билет (от 10 человек): 9,00 евро за один билет
школьники в возрасте 6 - 18 лет: 1,00 евро

Справочная информация и заявки на экскурсии

тел.: +49 (0)351-49 14 20 00 | факс: +49 (0)351-49 14 20 01
e-mail: besucherservice@skd.museum | www.skd.museum

Транспортное сообщение

остановки трамвая: Театерплац (Theaterplatz) или Постплац (Postplatz)

Mit freundlicher Unterstützung von GAZPROM Germania



ПОЧЕТНЫЙ ГОСТЬ ИЗ МОСКВЫ EHRENGAST AUS MOSKAU

28. 10. 2009 – 31. 1. 2010

Die „Madonna Stroganoff“ von Angelo Bronzino aus dem Staatlichen A. S. Puschkin Museum für Bildende Künste

STAATLICHE
KUNSTSAMMLUNGEN
DRESDEN

STAATLICHE
ETHNOGRAPHISCHE
SAMMLUNGEN SACHSEN

EHRENGAST AUS MOSKAU

Die „Madonna Stroganoff“ von Angelo Bronzino aus dem Staatlichen A. S. Puschkin Museum für Bildende Künste

A GUEST OF HONOUR FROM MOSCOW

The „Stroganoff Madonna“ by Angelo Bronzino from the A. S. Pushkin State Museum of Fine Arts



Angelo Bronzino, „Madonna Stroganoff“, um 1545, Moskau, Staatliches A. S. Puschkin Museum für Bildende Künste
Angelo Bronzino, „Stroganoff Madonna“, about 1545, Moscow, A. S. Pushkin State Museum of Fine Arts
Аньоло Бронзино, «Мадонна Строгонова», ок. 1545, Москва, Государственный музей изобразительных искусств им. А. С. Пушкина

Die „Heilige Familie“ von Angelo Bronzino, die sogenannte „Madonna Stroganoff“, ist ein Meisterwerk des Manierismus. Sie entstand um 1545 in Florenz. Diese Stadt entwickelte sich damals zum Zentrum eines neuen Kunststils, der sich durch seine Extravaganz und gezielte Formensprache radikal von den Prinzipien der Renaissance abwandte.

Die Gemäldegalerie Alte Meister besitzt nur eine kleine Kollektion an Werken des Manierismus. Darunter befindet sich aber mit Parmigianinos „Madonna mit der Rose“ ein echtes Highlight. Mit der großzügigen Leihgabe aus Moskau erhält der Besucher in Dresden einen konzentrierten Einblick in diese herausragende Epoche der Kunstgeschichte.

Das Puschkin Museum und die Gemäldegalerie Alte Meister der Staatlichen Kunstsammlungen Dresden haben vor drei Jahren begonnen, sich gegenseitig jeweils ein Meisterwerk auszuleihen, um es im Kontext der eigenen Sammlung zu präsentieren. Nachdem in Moskau schon Werke von Antonello da Messina (2006) und Andrea Mantegna (2009) gezeigt wurden, wird dieser Austausch jetzt mit Bronzinos „Madonna Stroganoff“ in Dresden fortgesetzt.

Zur Ausstellung erscheint ein Booklet im Michel Sandstein Verlag, ISBN 978-3-940319-79-1

Sonderführungen:

jeweils Sonntag, 11 Uhr

„Das raffinierte Farb- und Formenspiel manieristischer Malerei“

am 15.11. 2009, 22.11. 2009 und 17.01. 2010

„Madonnenbilder – komplexe Wirklichkeit und erlesene Anmut“

am 13.12. 2009, 20.12. 2009 und 10.01.2010

The „Holy Family“ by Angelo Bronzino, the so-called „Stroganoff Madonna“, is a masterpiece of Mannerism. It was painted in Florence in about 1545. At that time, the city was developing into a centre of this new style in art, the extravagance and elaborate design vocabulary of which was radically different from the principles that had dominated in the Renaissance.

The Gemäldegalerie Alte Meister holds only a small collection of Mannerist works. However, it does include a real highlight: Parmigianino’s „Madonna with the Rose“. By displaying this work alongside the generous loan from Moscow, visitors to Dresden will be able to gain a concentrated insight into this outstanding period of art history.

Three years ago, the Pushkin Museum and the Gemäldegalerie Alte Meister of the Staatliche Kunstsammlungen Dresden started a scheme whereby the two institutions each borrow one masterpiece at a time in order to present it within the context of their own holdings. Following the exhibition of works by Antonello da Messina (2006) and Andrea Mantegna (2009) in Moscow, this exchange is now being continued through the loan of Bronzino’s „Stroganoff Madonna“ to Dresden.